

Aut. Caporale  
18/01/2011

## CONVENZIONE

TRA  
Institute of Public Health (IPH), Tirana, Albania.

E  
l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise "G. Caporale"

- L'Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise "G. Caporale" di Teramo (di seguito denominato IZSA&M), codice fiscale 80006470670 e P. I.V.A. 00060330677 legalmente rappresentato dal Direttore, Prof. Vincenzo Caporale nato a Torino il 23/10/1946
- Institute of Public Health (IPH), Via "A. Moisiu" Nr. 80, Tirana, Albania, P. I.V.A. J61918024T legalmente rappresentato dal Direttore Enver Roshi nato a Gramsh, Albania, il 4/06/1961.

### CONSIDERATO CHE

- l'IZSA&M è Centro di Collaborazione dell'Organizzazione Mondiale per la Sanità Animale (OIE) per la Formazione Veterinaria, l'Epidemiologia, la Sicurezza Alimentare e il Benessere Animale ed in tale veste nel corso degli anni, ha messo la propria competenza ed esperienza a disposizione non solo all'OIE, ma anche alla Commissione Europea e paesi terzi;
- l'IZSA&M - sotto l'egida della Commissione Europea, Directorate General for Health and Consumer Affairs (DG SANCO) e con l'approvazione dell'OIE - ha avviato rapporti di collaborazione con diversi paesi dell'est europa;
- l'IZSA&M ha avviato un rapporto di collaborazione con l'Albania anch'esso fortemente sostenuto dalla DG SANCO, per la realizzazione delle prime iniziative di sensibilizzazione ed informazione sul benessere animale e sulla sanità pubblica sul territorio albanese

### CONSIDERATO CHE

- IPH si avvale, per lo svolgimento delle attività di competenza, ricerca e di stazioni sperimentali e dipartimenti di sanità pubblica dislocate sul terreno, dell'intero settore Public Health albanese attraverso le seguenti azioni:
  - generando, incorporando ed adottando conoscenze e tecnologie compatibili con le politiche adottate in materia dallo Stato albanese nonché con i principi della sostenibilità ambientale e dell'equità sociale,
  - promuovendo attivamente il rafforzamento e consolidamento di un Sistema Nazionale di Scienza, Tecnologia ed Innovazione

### CONSIDERATO INOLTRE CHE

l'IZSA&M è in grado di offrire, per la specificità della materia da affrontare, un servizio e una consulenza scientifica altamente qualificati;

### CONSIDERATO INFINE

l'interesse del CIDD.IPH in argomenti specifici tipo **pest management (integrated pest Management)**, **Educazione Sanitaria** e **randagismo ambientale**, ad avvalersi delle conoscenze e competenze accumulate negli anni dall'IZSA&M e riconosciute in ambito nazionale ed internazionale in particolare nel campo del **benessere animale** e **della sanità pubblica**;

### SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art.1

Le premesse e le considerazioni costituiscono parte integrante e sostanziale della presente

Convenzione, convergendo pienamente l'IZSA&M e il CIDD.IPH sull'opportunità di attivare una collaborazione ad ampio raggio in particolare nel campo **del pest management, della salute pubblica, dell'educazione sanitaria, del benessere animale e del randagismo**; collaborazione che potrà prevedere:

- scambi di esperti e ricercatori;
- sviluppo di programmi di ricerca congiunti;
- realizzazione di iniziative di formazione ed informazione, sia in modalità tradizionale, sia attraverso l'utilizzo delle nuove tecnologie dell'informazione;

#### Art. 2

L' CIDD.IPH si impegna ad agevolare l'IZSA&M, mettendo a disposizione le proprie strutture e le proprie risorse umane al fine di facilitare lo sviluppo delle attività previste dalla presente convenzione e più in generale quelle di pertinenza al centro di collaborazione OIE:

L'IZSA&M si impegna ad agevolare l' CIDD.IPH, mettendo a disposizione le proprie strutture e le proprie risorse umane, al fine di facilitare lo sviluppo delle attività previste dalla presente convenzione nonché al fine della creazione di canali di collegamento con la Comunità Europea e l'accesso da parte dell' CIDD.IPH, a programmi e finanziamenti per paesi terzi.

#### Art. 3

Le parti convengono espressamente che tutte le iniziative pubbliche (depliant, manuali ed altre attività di diffusione) volte ad illustrare e divulgare le iniziative oggetto della presente convenzione siano presentate congiuntamente. Si conviene inoltre che le pubblicazioni scientifiche effettuate con i dati originati dal lavoro previsto nella presente Convenzione siano concordate tra i due Enti.

#### Art. 4

Le Parti convengono di demandare a successivi accordi la disciplina giuridico-economica delle specifiche collaborazioni di volta in volta instaurate.

#### Art. 5

La presente convenzione, redatta come scrittura privata, potrà essere registrata a richiesta delle parti in caso d'uso. In tale ipotesi saranno a carico del richiedente tutte le spese relative e conseguenti la presente convenzione, nonché quelle di bollo, copia, le imposte, le tasse ed i diritti previsti dalle vigenti leggi.

Tutti i dati inerenti al presente contratto saranno trattati nel rispetto della Legge n. 675 del 31.12.96.

Teramo, li .....

01 MAR. 2011

Per, Institute of Public Health (IPH),

Per l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise "G Caporale"

Dott. Prof. Enver Rosthi

Dott. Prof. Vincenzo Caporale

